

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 09: Maison de l'écriture

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**POUR LA  
PLUS HAUTE  
PRÉCISION**

  
**vigier rail**  
SOLUTIONS PAR PASSION

Qualité, fiabilité et précision sont capitales en matière de construction ferroviaire. C'est pour cela que de nombreuses compagnies ferroviaires et entreprises de transport public en Suisse et à l'étranger font confiance à Vigier Rail (anciennement Tribeton). Notre passion porte sur la fabrication et le développement continu de produits en béton de qualité pour la construction ferroviaire. La compétence, la flexibilité et la fiabilité, y compris pour les demandes personnalisées: c'est Vigier Rail.

[www.vigier-rail.ch](http://www.vigier-rail.ch)

# Confiance



Le système CEC™ utilise une technique brevetée.

## L'assainissement de conduites est une affaire de confiance. Nous en prenons soin depuis plus de 20 ans.

La confiance ne se décrète pas, elle se construit dans la durée. En qualité de spécialiste de l'assainissement de conduites d'eau et de chauffage, Inter Protection SA agit au cœur d'un système sensible. Nous utilisons un procédé homologué au niveau international garantissant une protection à long terme. Pour en savoir davantage : [www.interprotection.ch](http://www.interprotection.ch).



Certifié ISO 9001:2000

Inter Protection SA  
Cugy, tél. +41 (0)21 731 17 21  
Berne, tél. +41 (0)31 333 04 34  
info@interprotection.ch  
www.interprotection.ch

**IP** Inter Protection  
Technology  
Système CEC™  
Assainissement de conduites

# S O M M A I R E

## 5 ÉDITORIAL

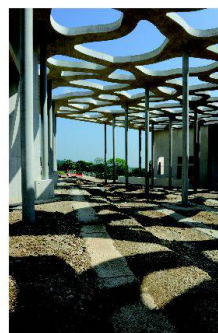
Aléas de la création  
**Jacques Perret**

## 7 ARCHITECTURE

Réaliser une canopée  
**Jacques Perret, Miguel Fernández Ruiz, Aurelio Muttoni et Nicolas Fulcrand**

Ecrire en chantier  
**Francesco Della Casa**

Un objectif commun  
**Jacques Perret, Nicolas Fulcrand, Alain Colombo et Rafael Villar**



Partie nord de la canopée (Photo Leo Fabrizio)

## 31 LE BILLET

**Pierre Frey**

## 34 ACTUALITÉ

## 36 NOTES DE LECTURE

## 37 PAGES SIA

## 40 CONCOURS

## 42 MEMENTO

## 44 PRODUITS NOUVEAUX

## 46 DERNIER MOT

Les soldats éternels  
**Eugène**

Paraissent chez le même éditeur:



ARCHI  
n° 2 – avril 2011  
Trasformazioni nei  
nuclei antichi



TEC21  
n° 17-18 – 29 avril 2011  
Frühwarnung  
n° 16 – 15 avril 2011  
Französisch wohnen